

PRIMO DELLA LETTURA DELLA HAFTARA

Benedetto sii Tu, o Eterno, nostro Dio, re dell'universo, che hai prescelto buoni profeti e gradito le loro parole dette in verità. Benedetto sii Tu, o Eterno, che scegli la Torà, Moshè tuo servo, Israèl tuo popolo, e profeti di verità e giustizia.

Baruch ata Adonai, Elohenu Meleḥ ha'olam, asher baḥar banu bin'vi'im tovim, v'ratza b'divrei'hem ha'ne'emarim be'emet. Baruh ata Adonai, ha'boḥer batorà uv'Moshè avdo, uv'yisraèl amo, uvin'vi'é ha'emet vatzedek.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים
טוֹבִים, וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם
הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת, בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה
עַבְדּוֹ, וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ,
וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצַדִּיק.

DOPO LA LETTURA DELLA HAFTARA

Per la Torà, per il culto sacro, per i profeti, per questo giorno (di shabbat e giorno) del ricordo, che ci hai dato, o Eterno Dio nostro, per santità e per riposo, per gloria e onore. Per tutto o Eterno Dio nostro, noi ti rendiamo omaggio e ti benediciamo. Che il Tuo nome sia benedetto dalla bocca di ogni vivente sempre in eterno. Benedetto sii Tu, o Eterno, che santifichi (lo shabbat e) il giorno del ricordo.

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה, וְעַל
הַנְּבִיאִים, וְעַל יוֹם [הַשַּׁבָּת וְ]
הַזְּכוֹרוֹן הַזֶּה, שֶׁנִּתְּתָה לָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ,
לְכָבוֹד וּלְתִפְאַרֶת. עַל הַכֹּל, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחֲנוּ מוֹדִים לָךְ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יְתִבְרַךְ שְׁמֶךָ
בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקִּדְשׁ [הַשַּׁבָּת]
וְיוֹם הַזְּכוֹרוֹן .